

## Procedura aperta n. 16/2024

### Quesiti del 10 aprile 2024

#### Quesito n.1

Riferendoci al vostro documento

"NAV\_PE\_IM\_D.10\_R01\_Imb\_6\_Murazzi\_imp\_ele\_allacc\_117", : quali dei seguenti 3 elementi saranno forniti dal Comune di Torino e quali sono le responsabilità del fornitore per "Murazzi" e "Darsena": a. "Punti di ricarica" (1 e 2); b. "Nuovo cavidotto (interrato)" dai punti di ricarica al Quadro Generale; c. "Quadro Generale".

*English:*

*Referring to your document "NAV\_PE\_IM\_D.10\_R01\_Imb\_6\_Murazzi\_imp\_ele\_allacc\_117"; which of the following 3 elements will be supplied by the Municipality of Turin and what are the responsibilities of the supplier for "Murazzi" and "Darsena": a. "Charging points" (1 and 2); b. "New cable duct (underground)" from the charging points to the General Panel; c. "Switchboard".*

#### Risposta n. 1

**Per il progetto Murazzi fare riferimento all'elaborato in revisione R02 (NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02) che prevede:**

**- a bordo del QG Murazzi, n°. 1 dispositivo di protezione rif. Q1 "SISTEMA DI RICARICA BATTELLI" da 4x250A regolato a 225A con protezione differenziale di classe B regolata a 1A per l'alimentazione di un quadro di distribuzione per il sistema di ricarica (a carico del fornitore delle imbarcazioni);**

**- mt. 6 di linea di sezione 3(1x185)+1x95N+1x95PEmmq al quadro di distribuzione per il sistema di ricarica (a carico del fornitore delle imbarcazioni);**

**- le sole predisposizioni infrastrutturali (n°. 2 cavidotti diam. 110mm) ai due punti di ricarica rappresentati sull'elaborato NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02;**

**per il progetto Darsena fare riferimento all'elaborato in revisione R01 (NAV\_PE\_IM\_B.9.7\_R01) che prevede:**

**- a bordo del QG\_D Darsena, n°. 1 dispositivo di protezione rif. Q1 "SISTEMA DI RICARICA BATTELLI" da 4x250A regolato a 225A con protezione differenziale di classe B regolata a 1A per l'alimentazione di un quadro di distribuzione per il sistema di ricarica (a carico del fornitore delle imbarcazioni);**

**- mt. 6 di linea di sezione 3(1x150)+1x95N+1x95PEmmq al quadro di distribuzione per il sistema di ricarica (a carico del fornitore delle imbarcazioni);**

**- le sole predisposizioni infrastrutturali (n°. 2 cavidotti diam. 110mm) ai due punti di ricarica rappresentati sull'elaborato NAV\_PE\_IM\_B.9.6\_R02.**

**b. "Nuovo cavidotto (interrato)" dai punti di ricarica al Quadro Generale – il progetto prevede per Murazzi e Darsena le predisposizioni infrastrutturali (n°. 2 cavidotti diam. 110mm) dai due punti di ricarica rappresentati sugli elaborati fino al locale tecnico del QG Murazzi o Darsena (cfr. elaborati NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02 e NAV\_PE\_IM\_B.9.6\_R02).**

c. "Quadro Generale" - il progetto prevede:

- per Murazzi sul quadro elettrico QG n°. 1 dispositivo di protezione rif. Q1 "SISTEMA DI RICARICA BATTELLI" da 4x250A regolato a 225A con protezione differenziale di classe B regolata a 1A per l'alimentazione di un quadro di distribuzione per il sistema di ricarica (a carico del fornitore delle imbarcazioni) – elaborato (NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02);

- per Darsena sul quadro elettrico QG\_D n°. 1 dispositivo di protezione rif. Q1 "SISTEMA DI RICARICA BATTELLI" da 4x250A regolato a 225A con protezione differenziale di classe B regolata a 1A per l'alimentazione di un quadro di distribuzione per il sistema di ricarica (a carico del fornitore delle imbarcazioni) – elaborato (NAV\_PE\_IM\_B.9.7\_R01).

**English:**

For the Murazzi project, refer to the document under revision R02 (NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02) which provides:

- on board HQ Murazzi, n. 1 protection device ref. Q1 "BOAT CHARGING SYSTEM" of 4x250A regulated at 225A with class B differential protection regulated at 1A for the power supply of a distribution panel for the charging system (paid by the vessel supplier);

- mt. 6 of section line 3(1x185)+1x95N+1x95PEmmq to the distribution panel for the charging system (paid by the vessel supplier);

- only the infrastructural arrangements (2 110mm diameter cable ducts) at the two charging points represented on the document NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02;

for the Darsena project, refer to the document under revision R01 (NAV\_PE\_IM\_B.9.7\_R01) which provides:

- on board the QG\_D Darsena, n. 1 protection device ref. Q1 "BOAT CHARGING SYSTEM" of 4x250A regulated at 225A with class B differential protection regulated at 1A for the power supply of a distribution panel for the charging system (paid by the vessel supplier);

- mt. 6 of section line 3(1x150)+1x95N+1x95PEmmq to the distribution panel for the charging system (paid by the vessel supplier);

- only the infrastructural arrangements (n°. 2 cable ducts diam. 110mm) at the two charging points represented on the document NAV\_PE\_IM\_B.9.6\_R02.

b. "New cable duct (underground)" from the charging points to the General Panel - the project provides for the infrastructural arrangements for Murazzi and Darsena (no. 2 cable ducts diam. 110mm) from the two charging points represented in the drawings up to the technical room of the Murazzi HQ o Dock (see documents NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02 and NAV\_PE\_IM\_B.9.6\_R02).

c. "General Framework" - the project includes:

- for Murazzi on the QG electrical panel no. 1 protection device ref. Q1 "BOAT CHARGING SYSTEM" of 4x250A regulated at 225A with class B differential protection regulated at 1A for the power supply of a distribution panel for the charging system (paid by the vessel supplier) – elaborated (NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02) ;

- for Darsena on the QG\_D electrical panel no. 1 protection device ref. Q1 "BOAT CHARGING SYSTEM" of 4x250A regulated at 225A with class B differential protection regulated at 1A for the power supply of a distribution panel for the charging system (paid by the vessel supplier) – elaborated (NAV\_PE\_IM\_B.9.7\_R01 ).

Quesito n.2

Sarebbe opportuno includere un fornitore di servizi che operi le stazioni di ricarica per un periodo di es. 10 anni?

**English:**

It would be appropriate to include a service provider who operates the charging stations for a

*period of e.g. 10 years*

## **Risposta n. 2**

***Nel bando di gara non viene richiesta tale prestazione, ma lasciamo ai vari concorrenti la possibilità di offrire le migliorie che ritengono più opportune.***

***English:***

***this performance is not requested in the tender notice, but we leave the various competitors the possibility of offering the improvements they deem most appropriate***

Quesito n.3

Quali saranno la Corrente AC dalla rete e la Potenza massima della linea di alimentazione verso la Sottostazione Trasformatori?

*English:*

*What will be the AC Current from the grid and the maximum Power of the power line to the Transformer Substation?*

## **Risposta n. 3**

**il progetto prevede:**

**- per Murazzi da dispositivo Q1 (140KW disponibili pari a circa 213A a cosfi 0,95) – ved. elaborato NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02;**

**- per Darsena da dispositivo Q1 (140KW disponibili pari a circa 213A a cosfi 0,95) – ved. elaborato NAV\_PE\_IM\_B.9.7\_R01.**

***English:***

***the project includes:***

***- for Murazzi from Q1 device (140KW available equal to approximately 213A at cosfi 0.95) – see. processed NAV\_PE\_IM\_D.10\_R02;***

***- for Darsena from Q1 device (140KW available equal to approximately 213A at cosfi 0.95) – see. processed NAV\_PE\_IM\_B.9.7\_R01.***

Quesito n.4

Nel "DISCIPLINARE DI GARA" menzionate sotto il punto 10. GARANZIA PROVVISORIA che può essere applicato uno sconto ulteriore del 20% se il fornitore è in possesso di UNI EN ISO 9001, UNI EN ISO 14001, EMAS, SA 8000, ecc. Tuttavia, l'art. 106, comma 8 del codice, afferma che può essere applicato uno sconto totale del 50% se un fornitore presenta uno dei certificati sopra menzionati. Puoi chiarire questa discrepanza?

*English:*

*In the "TENDER SPECIFICATIONS" you mention under point 10. "PROVISIONAL GUARANTEE" that an additional discount of 20% can be applied if supplier is in possession of UNI EN ISO 9001, UNI EN ISO 14001, EMAS, SA 8000, etc. However, art. 106, paragraph 8 of the code, states that a total discount of 50% can be applied if supplier presents one of the certificates mentioned above. Can you clarify this discrepancy?*

## **Risposta n. 4**

**L'art. 106, comma 8 del codice limita la riduzione della cauzione del 50% solo nei**

*confronti delle micro, delle piccole e delle medie imprese e dei raggruppamenti di operatori economici o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da micro, piccole e medie imprese .. prevede poi che L'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo sia ridotto fino ad un importo massimo del 20 per cento, cumulabile con la riduzione sopra descritta, quando l'operatore economico possieda uno o più delle certificazioni o marchi individuati, tra quelli previsti dall'allegato II.13, nei documenti di gara*

*L'allegato II.13: Certificazioni e marchi rilevanti ai fini della riduzione della garanzia (Articolo 106, comma 8) prevede, tra le altre, quale certificazione che da diritto a questo ulteriore riduzione del 20% le i UNI EN ISO 9001, UNI EN ISO 14001, EMAS, SA 8000, come precisato nel disciplinare.*

*I documenti di gara sono perciò corretti nella loro formulazione in sintonia col disposto dell'art. 106 c. 8.*

*English:*

*Art. 106, paragraph 8 of the code limits reduction of deposit by 50% only for micro, small and medium-sized enterprises and groups of economic operators or ordinary consortia made up exclusively of micro, small and medium-sized enterprises. This article then provides that amount of guarantee and its possible renewal can be reduced up to a maximum amount of 20 percent, cumulative with reduction described above, if economic operator is in possession of one or more of certifications or brands identified, among those ones provided for in Annex II .13, in the tender documents.*

*Annex II.13: Certifications and brands relevant for the purposes of reducing the guarantee (Article 106, paragraph 8) provides, among others, the certification that entitles the holder to this further 20% reduction: UNI EN ISO 9001, UNI EN ISO 14001, EMAS, SA 8000, as specified in the specifications.*

*Therefore the tender documents do not present any discrepancy. The tender documents are therefore correct in their wording in clear harmony with the provisions of the art. 106 c. 8.*